

TEA & COFFEE

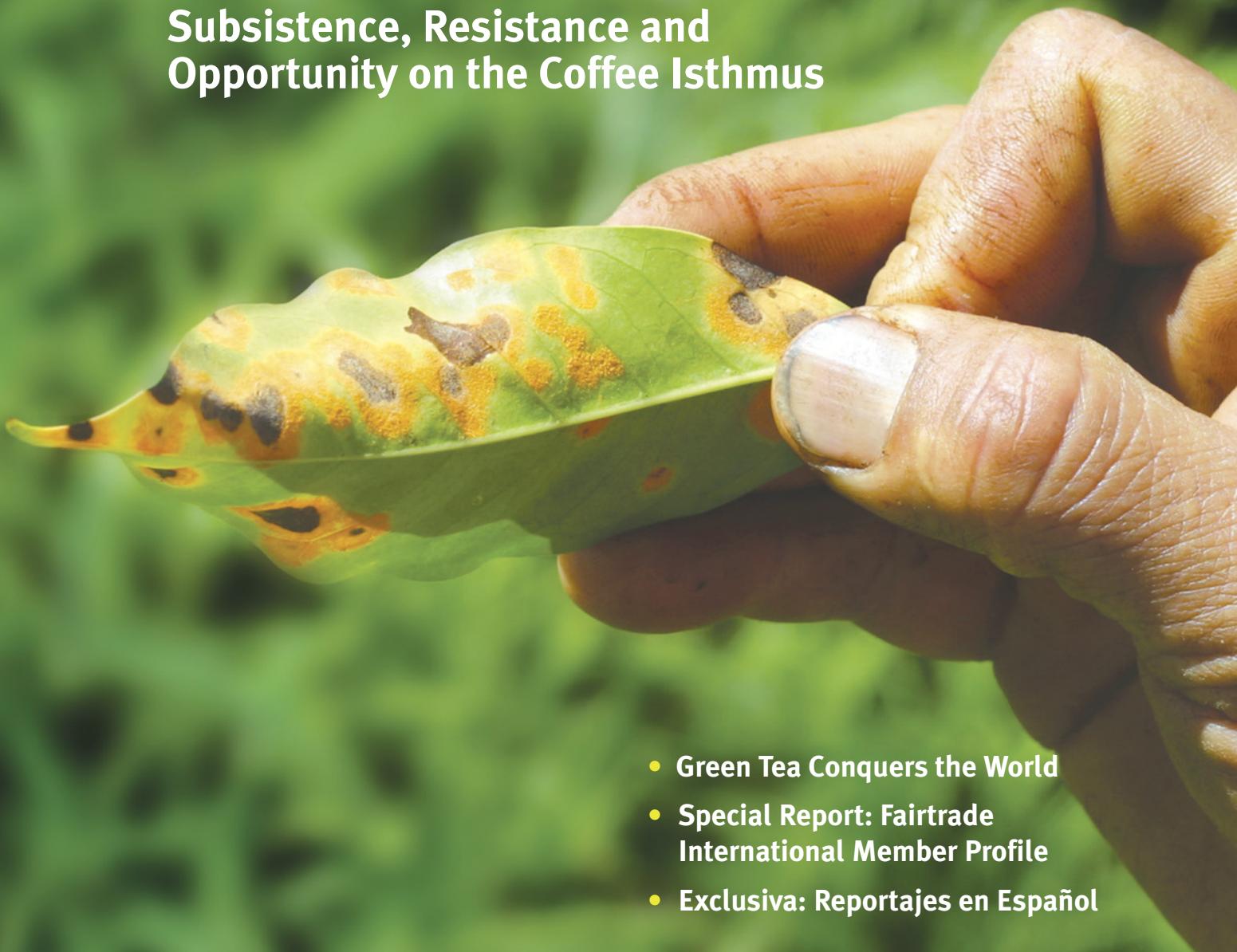
The International & Trusted Voice of
The Tea & Coffee Industries Since 1901

TRADE JOURNAL

OCTOBER 2013

www.teaandcoffee.net

Central America: Subsistence, Resistance and Opportunity on the Coffee Isthmus



- Green Tea Conquers the World
- Special Report: Fairtrade International Member Profile
- Exclusiva: Reportajes en Español

Centroamérica: Subsistencia, Resistencia, y Oportunidad en el Itmo de Café

En las seculas del recién brote de roya, todo el mundo desde productores hasta gobiernos está muy activo respondiendo al crisis y redactando planes de largo plazo para asegurar la future del café en Centroamerica. **De Rachel Northrop**

Los próximos dos años serán una etapa de subsistencia, resistencia, y oportunidad audaz en las tierras cafetaleras de Centroamérica. Agencias internacionales, gobiernos nacionales, exportadoras, beneficiadoras, y productores tendrán que ponerse creativos para recuperarse del fuerte brote de roya que devastó todos sectores cafetaleros de la región.

En la primera cumbre de roya realizado en Ciudad Guatemala en abril, Promecafe, la organización centroamericana del desarrollo y la promoción de café fundado por la junta directiva del Instituto Intramericano de Cooperación en la Agricultura (IICA) y el Consejo Centroamericano de Agricultura (CAC)(San Jose, Costa Rica), presentaron un plan de colaboración de acción para respon-

der inmediatamente al crisis regional de roya mediante cuatro actividades principales: manejo integrado del cultivo, mejoramientos genéticos, atención a poblaciones vulnerables, y el desarrollo de capacidades institucionales para responder de maneras efectivas.

Con financiamiento de La Embajada Royal de Noruega, CATIE (Centro de Agricultura Tropical de Investigación y Enseñanza), CIRAD (Paris), y Promecafe (Ciudad Guatemala) juntos están realizando la cuarta actividad, el desarrollo de capacidades institucionales para responder de maneras efectivas, tras talleres nacionales realizados en cada uno de los seis países productores de café en Centroamérica entre mayo y agosto como parte del Proyecto Regional para el

Control de Roya en Mesoamerica.

Elias de Melo, especialista en café con CATIE, dijo, "El Proyecto Regional primero busca ratificar planes nacionales, actualizar estadísticas, y recopilar, generar, y compartir información pertinente." El 3 de octubre se realiza un taller para distribuir los resultados finales de planes nacionales, para capacitar técnicos, y ajuntar expertos de la región.

Promecafe ya lanzó su programa radiofónica "Alrededor de Una Taza de Café," cual delinea el ciclo de la plaga, procedimientos para tomar muestreos de hojas, adecuado aplicación de fungicidas, podas a tiempo, y manejos integrados, todo mediante un formato accesible de diálogo conversacional para comunicar un



mensaje unido de mejoras prácticas a productores tras redes nacionales de radio.

Subsistencia

No todas las fincas en la región fueron afectados por la roya, pero los afectados fueron afectados de maneras graves. Muchas fincas perdieron casi todo y vieron casi la desaparición total de sus cultivos. Esto significa que la sobrevivencia, alimentar a las familias de productores y los cíenes de miles de personas quienes dependen en el café para la mayoría, si no el total, de sus ingresos, en muchos casos dependrán en las capacidades de ellos de producir cultivos de subsistencia.

Finca que ya tienen algún sistema de cultivos integrados o agroforestería ya se cuentan con las opciones de consumir o vender los otros cultivos o para cosechar los árboles maderables, apoyando el argumento que tales sistemas son sostenibles en más aspectos que sólo lo ambiental.

Resistencia

Centroamérica ha visto bastante acontecimientos violentos ligados con la resistencia al liderazgos políticos, pero hoy en día la región está disfrutando comparable estabilidad política, y ahora resistencia viene en la forma de estrategias genéticas.

En julio el Proyecto Regional realizó un foro en CATIE para presentar investigaciones sobre el papel de cambios climáticos en el ciclo de vida de la epidémica, mejores prácticas de aplicaciones de fungicidas, y avances en mejoramientos de materia genética.

En el pasado investigadores han buscado una sola solución total en la forma de una variedad de café que se pudiera diseminar de manera uniforme a todos los pro-

ductores de la región. Pero al ver el rapidez y la gravedad con que el brote atacó la región, todos, desde los productores hasta los políticos, han recordado la importancia de diversidad como estrategia de resistencia. Es verdad que variedades resistentes que dan una taza limpia y sabrosa pueden ser difíciles para desarrollar y poner en manos de los productores, pero renovando fincas con una gama amplia de variedades—resistentes o no—aumenta la resistencia de cualquier finca.

Unos de los retos de poner variedades resistentes, productivas, y que dan buena taza en las manos de productores es que variedades con estas cualidades muy frecuentemente son híbridos, muchos de cuales tienen que ser clonados por el proceso del embryogenesis somático, un proceso largo y costoso. Actualmente, hay laboratorios en Honduras, Nicaragua y Costa Rica propagando plántulas híbridos F1 y H1, entre otros. Un esfuerzo para ampliar y mejorar el abanico de materia genética disponible a productores viene de la división de ECOM de Sistemas de Manejo Sostenibles (SMS) de su laboratorio en Sébaco, Nicaragua, cual está además participando en la evaluación comparativa de World Coffee Research (College Station, Texas) de los híbridos de varios países productores por todo el mundo.

Guatemala

Al revitalizar áreas y poblaciones afectadas, Anacafé, (Ciudad Guatemala) cuenta con el apoyo de un intercambio técnico con IICA/Promecafe y CIRAD. USAID continuará llevar a cabo investigaciones, y hay potencial de mas colaboración con agencias como RUTA, la iniciativa del desarrollo rural sostenible de CAC, y entidades

privadas como Nestlé.

Nils Leporowski, presidente de Anacafé y miembro de la junta directiva de Promecafe nombra manejos integrados del cultivo como primera prioridad en hacer frente a la crisis de la roya, notando que las acciones tomadas ahora pueden tener los impactos más importantes en la prevención de roya a largo plazo con respecto a cosechas futuras. Pero, él mencionó los desafíos tales renovaciones presentan a productores en el ambiente económico de ahora, diciendo, “en un escenario de precios bajos, es difícil tener una estimación de precio que los productores pueden hacer, incluso con sus mejores esfuerzos.”

Guatemala está comprometido a evaluar la roya en el contexto de toda la cadena de producción; Anacafé está procomisionando un boletín publicado por la Organización Internacional de Rural Sanidad Agricultural (OIRSA, San Salvador) delineando la relación entre la roya y la broca. Granos verdes dejados al suelo como resultado de la defoliación de árboles afectados por roya crean el hábitat ideal para la broca. En responder a la roya, los productores también tienen que fijarse en no dejar de cuidar sus fincas contra otras plagas y enfermedades.

Honduras

Con sólo unas más hectáreas sembradas que Guatemala, Honduras tiene el título de ser el país centroamericano con más hectáreas sembradas con café. El país experimenta la disminución de 1.8 millones de sacos de 46 kg para la cosecha del 2012/13.

En la cumbre de roya en Ciudad Guatemala en abril participantes en unos de los grupos comentaron que, “Hay una correlación directa entre el precio del café



Producción de Café en Centroamérica

	Hectáreas sembradas con café	% de más que 20 años de edad	% afectado por roya	Número de productores	
Guatemala	no disponible	25%	69%	no disponible	ANACAFE
Honduras	280,000	42%	54%	112,000	IHCAFE
El Salvador	152,178	51%	71%	17,000	PROCAFE
Nicaragua	126,153	7%	36%	44,267	MAGFOR
Costa Rica	93,774	42%	64%	52,787	ICAFE
Panama	19,490	42%	54%	7,700	MIDA

Fuente (Recopilado por CATIE)

y el manejo de las fincas.” Omar Acosta, Gerente General de la compañía hondureña exportador CADEXSA (San Pedro Sula, Honduras) y presidente de la Asociación de Exportadores de Café Hondureña (ADECAFEH), un de los primeros grupos llamar para la declaración de una emergencia nacional, notó que, “El tema de la roya sigue siendo un [tema importante], pero quizás el tema de los precios tan bajos y el poco acceso a créditos para mejorar sus cafetales serán temas a los que hay que ponerles mucha atención y que representan un gran reto para productores, beneficiadores y exportadores.”

IHCafe está administrando recursos para ayudar a productores con renovar sus cafetales, pero porque más que la mitad de hectáreas sembradas con café fueron afectados, la tarea de renovar el parque cafetera para recuperar la producción es una tarea tan grande que llega hasta el sector privado, donde algunos exportadores están suministrando productores con semillas de variedades resistentes.

El Salvador

El encuentro del Proyecto Regional realizado en San Salvador en junio fue el taller con el número más alto de participantes de todos los seis talleres realizados en cada país, contando con más productores participando. Esto comprueba la realidad dura que más que 70% de las hectáreas sembradas con café en El Salvador fueron dañados por roya.

El grande área total de producción del país significa que los trabajadores necesarios para cosechar se convierten en una población vulnerable muy grande. De los cuatro temas importantes destacados en el cumbre en abril, Adan Hernandez, experto fitosanitario con el instituto de café Salvadoreño, Procafe (San Salvador) considera la necesidad de atender a esta grande población vulnerable como primera prioridad. “Si no hay trabajo, toda esta gente va a migrar hasta los ciudades. Esto es lo grave,” dijo.

El 26 de agosto el periódico *Salvadoreño El Diario de Hoy* estimó que 102,000 trabajos desaparecieron a causa de la roya. La cantidad de tierras y trabajos afectados por el brote es tan grande que revitalizarlas

requiere buscar recursos de fuentes diversos, como el Banco Centroamericano de la Integración Económica (BCIE, Tegucigalpa, Honduras) y el Fondo de Cooperación Internacional de Taiwan.

El Salvador se encuentra con las cafetales más enviejados de la región, con más de la mitad de hectáreas sembradas con café de edad de más que 20 años, haciendo más urgente la renovación para garantizar cosechas futuras. Productores son entusiastas para comenzar el proceso. Podando y sembrando generarán algún empleo, pero el precio de café tan bajo se hace difícil realizar inversiones, incluso con el apoyo financiero que está llegando gota a gota, porque productores no verán ninguna cosecha—ni ingresos de sus inversiones—hasta por lo menos dos años más adelante.

Nicaragua

Como país, Nicaragua evitó lo peor del crisis con la segunda más baja incidencia de roya en Centroamérica. En agosto, CONACAFE (Managua) reportó que la provincia de Jinotega experimentó solo un 5% incidencia de roya en fincas ubicadas en más que 1000 metros sobre el nivel del mar. Delegado de MAGFOR Jinotega (Ministerio de Agricultura, Ganadería y Forestría) Jose Adrian Garcia anticipa “una cosecha para el próximo año de más que un millón de quintales de café verde” de la provincia, pero sólo si productores podan, regulan sombra, y vigilan sus fincas de maneras agresivas para responder a las primeras espuras anaranjadas de roya.

Mientras partes de Nicaragua sobrevivieron sin cicatrices, productores afectados están todavía buscando ayuda y asistencia. El 9 de agosto los periódicos nicaraguenses *La Prensa* y *El Nuevo Diario* reportaron la creación de la Alianza Nacional de Caficultores Nicaraguenses (ANCN), un agrupación de 5,000 pequeños productores. Presidente Provisional Álvaro Reyes Portocarrero señaló la necesidad de integrar investigaciones científicos con el apoyo del gobierno y la disponibilidad de créditos a productores. “Podemos tomar como ejemplo países como Honduras, donde han desarrollado su caficultura gracias a la imple-

mentación de políticas informadas, cuales no hemos visto en Nicaragua,” dijo.

En el taller del Proyecto Regional realizado en Managua en junio, Secretario general de Conacafé Luis Osorio también comentó, “Familias productoras están sin dormir, y la respuesta estará en la unidad de instituciones, los sectores académicos y privados, y los mismos productores.” Hace poco MAGFOR realizó la primera Escuela del Campo en la provincia de Managua, con 25 productores en asistencia.

Costa Rica

Fuera de Etiopia, Costa Rica es el hogar de la colección de variedades de café más grande del mundo, ubicado en el CATIE en la ciudad de Turrialba. De hecho, el ICAFE de Costa Rica y la Universidad de Costa Rica han trabajado muy vinculado con CATIE para liderar la respuesta regional al brote de roya.

CATIE ha estado clonando híbridos F1 durante años, pero en un simposio del Proyecto Regional realizado en julio, investigadores brasileños del Instituto Agronómico de Campinas, Universidad Federal de Viçosa, y Empresa de Pesquía Agropecuaria de Campinas presentaron CATIE con 17 variedades de Sarchimores, Caimores, y Catimores, todos de cuales son resistentes a la roya. En el foro también se presentaron datos sobre el ciclo de vida del hongo y sobre las climas de varios regiones productores de café para entender mejor la relación entre cambios en temperaturas, precipitaciones, y brotes de roya.

Costa Rica ha estado proactivo desde el momento que llegó la ola de roya, declarando una emergencia nacional, ayudando a productores con adquirir fungicidas, y estableciendo sistemas de alerta temprana. Caficultores costarICENSES venden su café en cereza a beneficios húmedos colectivos, y entonces los operadores de tales beneficios han estado visitando fincas para hacer el sondeo de los efectos de la roya para poder tomar decisiones informadas sobre sus próximos pasos.

Panamá

La cifras más bajas de productores y hectáreas afectadas se encuentran en Panamá. La mayoría de la producción de café en

Panamá está concentrado en áreas de elevaciones mayores a 1500 metros sobre nivel del mar, y entonces se pueden considerarse como "seguros." Caficultor de cafés especiales Wilford Lamastus de Boquete reportó, "Mis fincas están entre 1700 y 1900 msnm no paso absolutamente nada."

Muchos de los caficultores con fincas más arriba de los 1500 metros son también ellos que exportan cafés diferenciados por grandes premios, cuales les aportan recursos para invertir en adecuados fertilizaciones y aplicaciones de fungicidas.

Fincas y caficultores afectados están recibiendo apoyo del Ministerio de Desarrollo de Agricultura (MIDA) y el nuevamente creado Comité para el Control de Roya, Ojo de Gallo, y Broca. Secretario General de MIDA Alberto Arjona notó la colaboración existosa entre los miembros del CAC para, "Definir y ejecutar acciones de sistemas regionales de alerta temprana que permiten reducir los efectos negativos de plagas y enfermedades."

Oportunidad

Muchas veces, los momentos de crisis son también momentos listos para cambios dramáticos, cambio que hubieron sido imposible en otras circunstancias. Todas las fincas de la región, incluso las donde no se vio ninguna espuma anaranjada en las hojas del café, fueron afectados por las maneras en que la roya se les hizo que los productores replantan todos los aspectos del manejo de su cultivo.

El promedio de 36% de cafetales en Centroamérica es de una edad mayor que

20 años. Con la renovación como herramienta clave en la recuperación actual tanto como en el diseño de las fincas para resistir brotes futuros, todos tenemos la oportunidad de preguntarnos, "Renovar con qué? Renovar como?"

Investigadores, gobiernos, agrónomos, y productores ya están trabajando de día y de noche para contestar estas preguntas, y todos los intereses en la cadena de café dan cuenta que las mejores respuestas quizás no serán las convencionales. In vez de sembrar árboles muy productivas uno encima del otro repetir lo que había, los productores se están especializando más y más.

Centroamérica ya se solidificó como el productor más grande del mundo de cafés especiales. En las secuelas de desastre viene una hoja limpia. La realidad es que los niveles de producción serán más bajos mientras las fincas están en levante, pero en vez de intentar de recuperar niveles de producción del pasado, este momento puede ser la oportunidad perfecta de aceptar volúmenes de producción mas bajos y buscar calidades más altas.

La demanda por cafés especiales esta cada día aumentando. Países centroamericanos han encontrado mercados fieles a y con ganas de más café no sólo de un país, sino de una zona, una finca, o un lote. Las subastas de Taza de Excelencia atraen una muchidumbre de compradores, y a la vez motivan a comunidades enteras de mejorar la calidad de sus productos. Con este impulso, ahora puede ser el momento mas adecuado de sembrar nuevas variedades con densidades más bajas, y cuidar mejor cada planta para garantizar que todo el café que sale de la

región es diferenciable de alguna manera para algún mercado.

Ahora es el tiempo para detalladas investigaciones y revisiones de datos, pero también es el momento para hacer experimentos. Sembrando variedades de otros países, intercalando café con otros cultivos, y probando nuevos agroquímicos, fertilizantes, y productos menos venenosos son consideraciones que quizás nunca habrán entrado en la conversación si el brote de roya no hubiera obligado a todo el mundo pensar de nuevo en las "porques" de la producción convencional. Tomando un paso hacia atrás para evaluar el daño de la roya ha creado un espacio para la reflexión, y todos los jugadores en la cadena de producción tenían razón de recordar que cultivar el café no es la suma de pasos aislados, sino es un proceso cíclico en cual el uso de herbicidas afecta la calidad de los suelos, la calidad de los suelos afecta la necesidad de fertilizaciones, y las fertilizaciones afectan la capacidad de una planta de resistir las enfermedades.

Centroamérica sufrió un brote muy fuerte con el ataque de la roya, pero la región ya está haciendo pasos para seguir adelante, y los grupos involucrados, desde expertos fitosanitarios hasta productores con dos hectáreas, están tomando esta oportunidad para seguir siempre más determinados e innovadores.

Rachel Northrop es una escritora independiente radicada en Nueva York. Su libro, When Coffee Speaks: Stories from and of Latin American Coffeepoople está disponible en inglés mediante whencoffeespeaks.com. Contácte Rachel por northrop.rachel@gmail.com.



Careful Conveying of your Sensitive Tea & Coffee Products

- No destruction of the product texture
- No alteration of taste and no loss of aroma
- No degradation of the product by abrasion inside the conveying ducts
- No intrusion of foreign matter
- Low installation and running costs

Internet: www.simar-int.com • simar@simar-int.com



simar

SIMAR GmbH • Am Fuchsloch 7 • 71665 Vaihingen/Enz • Germany • Tel. +49. 7042. 90 30 • Fax +49. 7042. 903-39